

# NATIVITY OF THE MOTHER OF GOD – SEPTEMBER 8, 2020

## GREAT VESPERS

**Priest:** Blessed is our God always, now and ever and to the ages of ages.

**Choir:** Amen.

**Priest:** Glory to you, our God, glory to you.

Heavenly king, comforter, Spirit of the Truth, who are everywhere present and fill all things, treasury of good things and giver of life, come and tabernacle in us, and cleanse us from every impurity, and save our souls, O Good One.

**Reader:** Holy God, Holy Mighty, Holy Immortal, have mercy on us. (x3)

Glory to the Father and to the Son and to the Holy Spirit, now and ever and to the ages of ages.  
Amen.

All-holy Trinity, have mercy on us. Lord, cleanse our sins. Master, pardon our transgressions. Holy One, watch over and heal our infirmities, for your name's sake.

Lord, have mercy. (x3)

Glory to the Father and to the Son and to the Holy Spirit, now and ever and to the ages of ages.  
Amen.

Our Father, Who art in Heaven, hallowed be Thy name. Thy Kingdom come. Thy will be done, on earth as it is in Heaven. Give us this day our daily bread; and forgive us our trespasses, as we forgive those who trespass against us; and lead us not into temptation, but deliver us from the evil one.

**Priest:** For yours is the kingdom and the power and the glory of the Father and of the Son and of the Holy Spirit now and ever and to the ages of ages.

**Reader:** Amen. Lord, have mercy. (x12)

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, now and ever, and to the ages of ages. Amen.

Come, let us worship God our King.

Come, let us worship and fall down before Christ, our King and our God.

Come, let us worship and fall down before Christ Himself, our King and our God.

### PSALM 103

**Reader:** Bless the LORD, O my soul! O LORD my God, you are very great! You are clothed with honor and majesty, who cover yourself with light as with a garment, who have stretched out the heavens like a tent, who have laid the beams of your chambers on the waters, who make the clouds your chariot, who ride on the wings of the wind, who make the winds your messengers, fire and flame your ministers.

You set the earth on its foundations, so that it should never be shaken. You covered it with the deep as with a garment; the waters stood above the mountains. At your rebuke they fled; at the sound of your thunder they took to flight. The mountains rose, the valleys sank down to the place which you appointed for them. You set a bound which they should not pass, so that they might not again cover the earth.

You make springs gush forth in the valleys; they flow between the hills, they give drink to every beast of the field; the wild asses quench their thirst. By them the birds of the air have their habitation; they sing among the branches.

From your lofty abode you water the mountains; the earth is satisfied with the fruit of your work. You cause the grass to grow for the cattle, and plants for man to cultivate, that he may bring forth food from the earth, and wine to gladden the heart of man, oil to make his face shine, and bread to strengthen man's heart.

The trees of the LORD are watered abundantly, the cedars of Lebanon which he planted. In them the birds build their nests; the stork has her home in the fir trees. The high mountains are for the wild goats; the rocks are a refuge for the badgers. You have made the moon to mark the seasons; the sun knows its time for setting.

You make darkness, and it is night, when all the beasts of the forest creep forth. The young lions roar for their prey, seeking their food from God. When the sun rises, they get them away and lie down in their dens. Man goes forth to his work and to his labor until the evening.

O LORD, how manifold are your works! In wisdom you have made them all; the earth is full of your creatures. Yonder is the sea, great and wide, which teems with things innumerable, living things both small and great. There go the ships, and Leviathan which you formed to sport in it. These all look to you, to give them their food in due season.

When you give to them, they gather it up; when you open your hand, they are filled with good things. When you hide your face, they are dismayed; when you take away their breath, they die and return to their dust. When you send forth your Spirit, they are created; and you renew the face of the ground.

May the glory of the LORD endure for ever, may the LORD rejoice in his works, who looks on the earth and it trembles, who touches the mountains and they smoke!

I will sing to the LORD as long as I live; I will sing praise to my God while I have being. May my meditation be pleasing to him, for I rejoice in the LORD.

Let sinners be consumed from the earth, and let the wicked be no more! Bless the LORD, O my soul! Praise the LORD!

The sun knows its time for setting. You make darkness and it is night. O Lord, how manifold are your works! In wisdom you have made them all!

Glory to the Father and to the Son and to the Holy Spirit, now and ever and to the ages of ages. Amen.

Alleluia! Alleluia! Alleluia! Glory to you, O God! (x3)

### THE LITANY OF PEACE

**Deacon:** In peace let us pray to the Lord.

**Choir:** Lord, have mercy. *(and after each petition)*

For the peace from above and for the salvation of our souls, let us pray to the Lord.

For the peace of the whole world, for the stability of the holy Churches of God, and for the union of all, let us pray to the Lord.

For this holy house and for those who enter it with faith, reverence, and the fear of God, let us pray to the Lord.

For our Archbishop and Father \_\_\_\_\_, for the honorable priesthood, the diaconate in Christ, for all the clergy and the people, let us pray to the Lord.

For the civil authorities of this country and those serving in its armed forces, let us pray to the Lord.

For this city, for every city, monastery, and countryside, and for those who in faith dwell in them, let us pray to the Lord.

For good temperance of the air, abundance of the fruits of the earth, and for peaceful seasons, let us pray to the Lord.

For travelers by land, sea, and air, the sick, the suffering, the imprisoned, and for their salvation, let us pray to the Lord.

*(here insert petitions taken in time of epidemic)*

For our deliverance from all affliction, wrath, danger, and necessity, let us pray to the Lord.

Help us, save us, have mercy on us, and keep us, O God, by your grace.

Remembering our all-holy, pure, most blessed, and glorious Lady, the Birthgiver of God and ever-virgin Mary, with all the saints, let us offer ourselves and one other, and our whole life to Christ God.

**Choir:** To you, O Lord.

**Priest:** For to you is due all glory, honor, and worship, to the Father and to the Son and to the Holy Spirit, now and ever and to the ages of ages.

**Choir:** Amen.

### FIRST STASIS OF KATHISMA I

**Ps.1** Blessed is the man who walks not in the counsel of the wicked, nor stands in the way of sinners, nor sits in the seat of scoffers; but his delight is in the law of the LORD, and on his law he meditates day and night. He is like a tree planted by streams of water, that yields its fruit in its season, and its leaf does not wither. In all that he does, he prospers. The wicked are not so, but are like chaff which the wind drives away. Therefore the wicked will not stand in the judgment, nor sinners in the congregation of the righteous; for the LORD knows the way of the righteous, but the way of the wicked will perish.

**Ps.2** Why do the nations conspire, and the peoples plot in vain? The kings of the earth set themselves, and the rulers take counsel together, against the LORD and his Christ, saying, "Let us burst their bonds asunder, and cast their cords from us." He who sits in the heavens laughs; the LORD has them in derision. Then he will speak to them in his wrath, and terrify them in his fury, saying, "I have set my king on Zion, my holy hill." I will tell of the decree of the LORD: He said to me, "You are my son, today I have begotten you. Ask of me, and I will make the nations your heritage, and the ends of the earth your possession. You shall break them with a rod of iron, and dash them in pieces like a potter's vessel." Now therefore, O kings, be wise; be warned, O rulers of the earth. Serve the LORD with fear, with trembling kiss his feet, lest he be angry, and you perish in the way; for his wrath is quickly kindled. Blessed are all who take refuge in him.

**Ps.3** O LORD, how many are my foes! Many are rising against me; many are saying of me, there is no help for him in God. But you, O LORD, are a shield about me, my glory, and the lifter of my head. I cry aloud to the LORD, and he answers me from his holy hill. I lie down and sleep; I wake again, for the LORD sustains me. I am not afraid of ten thousands of people who have set themselves against me round about. Arise, O LORD! Deliver me, O my God! For you smite all my enemies on the cheek, you break the teeth of the wicked. Deliverance belongs to the LORD; your blessing be upon your people!

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, now and ever, and to the ages of ages. Amen.

Alleluia! Alleluia! Alleluia! Glory to you, O God! (x3)

Lord, have mercy. (x3)

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, now and ever, and to the ages of ages. Amen.

### THE LITTLE LITANY

**Deacon:** Again and again in peace let us pray to the Lord.

**Choir:** Lord have mercy.

**Deacon:** Help us, save us, have mercy on us and keep us, O God, by Your grace.

**Choir:** Lord have mercy.

**Deacon:** Remembering our all-holy, pure, most blessed, and glorious Lady, the Birthgiver of God and ever-virgin Mary, with all the saints, let us offer ourselves and one another, and our whole life to Christ God.

**Choir:** To you, O Lord.

**Priest:** For yours is the dominion, and yours is the kingdom, and the power, and the glory, of the Father and of the Son and of the Holy Spirit, now and ever and to the ages of ages.

**Choir:** Amen.

### PSALM 140

Lord, I call upon You, hear me!

Hear me, O Lord!

Lord, I call upon You, hear me!

Receive the voice of my prayer,

when I call upon You!

Hear me, O Lord!

Let my prayer arise in Your sight as incense,  
and let the lifting up of my hands

be an evening sacrifice!

Hear me, O Lord!

**Reader:** Set a guard over my mouth, O Lord Keep watch over the door of my lips. Incline not my heart to any evil, To busy myself with wicked deeds. In company with men who work iniquity; And let me not partake of their delights! Let a good man strike or rebuke me in kindness, But let the oil of the wicked never anoint my head; for my prayer is continually against their wicked deeds. When they are given over to those who shall condemn them, Then they shall learn that the word of the Lord is true. As a rock which one cleaves and shatters on the land, So shall their bones be strewn at the mouth of the grave. But my eyes are toward you, O Lord God; In you I seek refuge; leave me not defenseless. Keep me from the trap which they have laid for me, And from the snares of evildoers. Let the wicked together fall into their own nets, While I escape.

## Psalm 141

I cry with my voice to the Lord, With my voice I make supplication to the Lord. I pour out my complaint before him, I tell my trouble before him. When my spirit is faint, You know my way! In the path where I walk, They have hidden a trap for me. I look to my right and watch, But there is none who takes notice of me; No refuge remains to me, No man cares for me. I cry to you, O Lord; I say: you are my refuge, my portion in the land of the living. Give heed to my cry; For I am brought very low! Deliver me from my persecutors; For they are too strong for me!

### STICHERA

*v. (10) Bring my soul out of prison, that I may give thanks to Your name!*

*v. (9) The righteous will surround me; for You will deal bountifully with me.*

*v. (8) Out of the depths I cry to You, O Lord. Lord, hear my voice! **Tone 6***

Today God, Who rests upon the spiritual thrones,  
has prepared for Himself a holy throne on earth.  
He Who in wisdom established the heavens  
has fashioned a living heaven in His love for mankind;  
for, from a barren root He has made a life-bearing branch spring up for us,  
even His Mother.  
O God of wonders and Hope of the hopeless,//  
O Lord, glory to You!

*v. (7) Let Your ears be attentive to the voice of my supplications!*

This is the day of the Lord!  
Rejoice, O peoples,  
for, behold, the bridal chamber of the Light, the book of the Word of Life,  
has come forth from the womb!  
The gate that faces the East is born  
and awaits the entry of the Great Priest.  
She alone admits Christ into the world//  
for the salvation of our souls.

*v. (6) If You, O Lord, should mark iniquities, Lord, who could stand? But there is forgiveness with You.*

Although by God's will other barren women  
have brought forth famous offspring,  
yet, of all those children Mary shines most brightly, as is fitting to God.  
For she herself was born wondrously of a barren mother,  
and gave birth in the flesh to the God of all,  
in a manner surpassing nature, from a womb without seed.  
She is the only gateway of the only-begotten Son of God,  
Who passed through this gate yet kept it closed,  
and, having ordered all things in His own wisdom, //  
has wrought salvation for all mankind.

*v. (5) For Your name's sake I have waited for You, O Lord, my soul has waited for Your word; my soul has hoped on the Lord.*

Although by God's will other barren women  
have brought forth famous offspring,  
yet, of all those children Mary shines most brightly, as is fitting to God.  
For she herself was born wondrously of a barren mother,  
and gave birth in the flesh to the God of all,  
in a manner surpassing nature, from a womb without seed.  
She is the only gateway of the only-begotten Son of God,  
Who passed through this gate yet kept it closed,  
and, having ordered all things in His own wisdom, //  
has wrought salvation for all mankind.

*v. (4) From the morning watch until night, from the morning watch, let Israel hope on the Lord!*

**Tone 6** Today the gates of barrenness are opened,  
and the virgin gate of God comes forth.  
Today grace begins to bear its first fruit,  
revealing to the world the Mother of God.  
Through her things on earth are joined with the heavens//  
for the salvation of our souls.

*v. (3) For with the Lord there is mercy and with Him is plenteous redemption, and He will deliver Israel from all his iniquities.*

Today the gates of barrenness are opened,  
and the virgin gate of God comes forth.  
Today grace begins to bear its first fruit,  
revealing to the world the Mother of God.  
Through her things on earth are joined with the heavens//  
for the salvation of our souls.

*v. (2) Praise the Lord, all nations! Praise Him, all peoples!*

Today is the prelude of universal joy;  
today the winds blow that herald salvation,  
and the barrenness of our nature is dispelled;  
for the barren woman is revealed as the mother  
of her who remained a virgin  
after giving birth to the Creator.  
From her the One Who is God by nature  
takes what is foreign to Him and makes it His own;  
and works salvation through the flesh for those who have gone astray.//  
He is Christ, the Lover of man and the Redeemer of our souls.

*v. (1) For His mercy is abundant towards us; and the truth of the Lord endures forever.*

Today barren Anna gives birth to the handmaid of God,  
who was chosen from all generations  
to become the abode of the King and Creator of all, Christ our God  
in fulfillment of the divine plan.  
Through her we earth-born have been fashioned anew//  
and restored from corruption to life eternal.

*Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit; now and ever, and unto ages of ages. Amen.*

**Tone 6** Today God, Who rests upon the spiritual thrones,  
has prepared for Himself a holy throne on earth.

He Who in wisdom established the heavens

has fashioned a living heaven in His love for mankind;

for, from a barren root He has made a life-bearing branch spring up for us,

even His Mother.

O God of wonders and Hope of the hopeless,//

O Lord, glory to You!

#### THE ENTRANCE

**Deacon:** Wisdom! Upright!

**Choir:** O Gladsome Light of the holy glory of the immortal Father, heavenly, holy, blessed Jesus Christ. Having come to the setting of the sun and beheld the light of evening, we praise the Father, Son, and Holy Spirit God! At all times you are worthy of praise in songs as Son of God, Giver of Life, therefore the world glorifies you!

**Deacon:** Let us attend!

**Priest:** Peace to all!

**Reader:** And to your spirit!

**Deacon:** Wisdom!

#### PROKEIMENON ON MONDAY EVENING

**Deacon:** The prokeimenon in the fourth tone: The Lord hears me when I cry out to Him.

**Choir:** The Lord hears me when I cry out to Him.

**Deacon:** Whenever I called, the God of my justice heard me.

**Choir:** The Lord hears me when I cry out to Him.

**Deacon:** The Lord hears me

**Choir:** when I cry out to Him.

#### SCRIPTURE READINGS

**Deacon:** Wisdom!

**Reader:** The Reading is from Genesis. [28:10-17]

**Deacon:** Let us attend!

**Reader:** Jacob went out from the well of the oath and journeyed towards Harran. And he lighted on a place and slept there, for the sun had set. And he took one of the stones of the place and put it at his head; and he slept in that place, and he dreamed. And behold, a ladder set up on the earth, whose head reached to heaven; and the Angels of God were going up and going down upon it. But the Lord stood above it and said: I am the God of Abraham your father, and the God of Isaac, do not be afraid. The land on which you are sleeping I shall give to you and to your seed. And your seed will be like the sand of the earth, and it will be spread abroad to the Sea and Liva and North and East; and in you and in your seed all the tribes of the earth will be blessed. And behold, I am with you, guarding you on every road on which you may journey; and I shall bring you back again to this land, because I shall never abandon you until I have done all that I have said to you. And Jacob arose from his sleep and said: The Lord is in this place, but I did not know it. And he was afraid, and said: How fearful is this place! This is none other than the house of God, this is the gate of heaven.

**Deacon:** Wisdom!

**Reader:** The Reading is from the Prophecy of Ezekiel. [43:72, 44:1]

**Deacon:** Let us attend!

**Reader:** It shall be from the eighth day and upwards, the Priests shall make your holocausts upon the altar, and those for your salvation; and I shall accept you, says the Lord. And he turned me back by the way of the outer gate of the Holy Place, which looks towards the east, and it was shut. And the Lord said to me: This gate shall be shut, it shall not be opened, and no one shall pass through it, because the Lord, the God of Israel, will enter through it, and it shall be shut. Therefore this prince shall sit in it to eat bread. By the way of the Elam of the gate he shall enter, and by that way he shall go out. And he brought me by the way of the gate towards the North, opposite the House; and I saw, and behold the whole house of the Lord was full of Glory.

**Deacon:** Wisdom!

**Reader:** The Reading is from Proverbs. [9:1-11]

**Deacon:** Let us attend!

**Reader:** Wisdom has built herself a house. She has slaughtered her beasts and mixed her wine in the mixing bowl, and prepared her table. She her sent out her servants, to invite with a loud proclamation upon the mixing bowl: Whoever is foolish, let him turn to me. And to those who lack wisdom she said: Come, eat my bread, and drink the wine that I have mixed for you. Abandon folly, and you will live; and seek understanding that you may have life, and set aright your understanding with knowledge. One who corrects the wicked will gain dishonour for himself. One who rebukes the impious will get blame for himself; for to the impious rebukes are blows. Do not rebuke the wicked, lest they hate you. Rebuke a wise man and he will love you. Give instruction to a wise man and he will be wiser; teach a just man and he will increase learning. The beginning of wisdom is the fear of the Lord, and the counsel of Saints, understanding. While to know the law is the part of a good mind. For by this means you will live for a long time, and years will be added to your life.

### THE AUGMENTED LITANY

*Petitions in italics are only taken by a Deacon.*

**Deacon:** Let us all say from our whole soul and from our whole mind, let us say.

**Choir:** Lord, have mercy.

**Deacon:** Lord ruler-of-all, God of our fathers, we pray you, hear us and have mercy.

**Choir:** Lord, have mercy.

**Deacon:** Have mercy on us, O God, according to your great mercy, we pray you, hear us and have mercy.

**Choir:** Lord, have mercy. (x3) *(and after each petition)*

*Again we pray for pious and right-believing Christians.*

*Again we pray for our Archbishop and Father (name).*

*Again we pray for our brethren, priests, hieromonks, deacons, hierodeacons, and monastics, and for all our brotherhood in Christ.*

*Again we pray for mercy, life, peace, health, salvation, visitation, and the pardon and remission of the sins of the servants of God \_\_\_\_, and of all pious and right-glorifying Christians who dwell in or visit this town, and the members, stewards, founders, and benefactors of this holy church.*

Again we pray for the blessed and ever-memorable founders of this holy house and for all our right-believing fathers and brethren who are in their rest before us especially remembering \_\_\_\_, who piously lie asleep here and everywhere.

*(here insert petitions taken in time of epidemic)*

*Again we pray for those who bring offerings and those who make acceptable sacrifices in this holy and all-venerable house, for those who labor, those who sing, and all the people standing here, awaiting the great and rich mercy that is from you.*

Again we pray also for our brothers who are in ministries and all those who serve and have served in this holy house.

**Priest:** For you are a merciful God and love mankind, and to you we send up glory, to the Father and to the Son and to the Holy Spirit, now and ever and to the ages of ages.

**Choir:** Amen.

**Reader:** Vouchsafe, O Lord, to keep us this evening without sin.

Blessed are you, O Lord God of our fathers, and praised and glorified is your name forever. Amen.

Let your mercy, O Lord, be upon us as we have set our hope on you.

Blessed are you, O Lord, teach me your statutes.

Blessed are you, O Master, let me understand your statutes.

Blessed are you, O Holy One, enlighten me with your statutes.

Your mercy, O Lord, endures forever; Do not despise the works of your hands.

To you is due praise, to you is due a song. To you is due glory: to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, now and ever, and to the ages of ages. Amen.

### THE LITANY OF VESPERS

**Deacon:** Let us complete our evening supplication to the Lord.

**Choir:** Lord, have mercy.

Help us, save us, have mercy on us and keep us, O God, by your grace.

**Choir:** Lord, have mercy.

The whole evening, perfect, holy, peaceful, and sinless, let us ask of the Lord.

**Choir:** Grant this, O Lord. *(and after each petition)*

An angel of peace, faithful guide, guardian of our souls and bodies, let us ask of the Lord.

Pardon and remission of our sins and transgressions, let us ask of the Lord.

The things good and profitable for our souls, and peace for the world, let us ask of the Lord.

To complete the remaining time of our life in peace and repentance, let us ask of the Lord.

The completions of our life to be Christian, painless, blameless, and peaceful; and a good defense before the fearful judgment seat of Christ, let us ask.

Remembering our all-holy, pure, most blessed, and glorious Lady, the Birthgiver of God and ever-virgin Mary, with all the saints, let us offer ourselves and one other, and our whole life to Christ God.

**Choir:** To you, O Lord.

**Priest:** For you are a good God and love mankind and to you we send up glory, to the Father and to the Son and to the Holy Spirit, now and ever and to the ages of ages.

**Choir:** Amen.

**Priest:** Peace to all.

**Choir:** And to your spirit.

**Deacon:** Let us bow our heads unto the Lord.

**Choir:** To you, O Lord.

**Priest:** Lord our God, who bowed the heavens and came down for the salvation of the human race, look upon your servants and upon your inheritance, for to you, the fearful judge who love mankind, have your servants bowed their heads and bent their necks, not awaiting help from men, but looking for your mercy and longing for your salvation; keep them at every moment, both during this present evening and the approaching night from every enemy, from every adverse work of the devil, and from vain thoughts and evil imaginations.

Blessed and glorified be the dominion of your kingdom, of the Father and of the Son and of the Holy Spirit, now and ever and to the ages of ages.

**Choir:** Amen.

#### APOSTICHA

**Tone 4** The joy of all the world has dawned for us from the righteous ones; the all-praised Virgin who springs from Joachim and Anna. Through the abundance of goodness she becomes the living temple of God, and she alone is acknowledged as truly the Theotokos. Through her prayers, O Christ God, // send peace to the world and to our souls great mercy!

*v. Hearken, O daughter, and see, and incline your ear! (Ps 44/45:10)*

As foretold by the Angel's prophecy, you have come forth today, O Virgin, the most sacred fruit of righteous Joachim and Anna. You are the heaven and throne of God, the vessel of purity, heralding joy to all the world, you that bring us our life; you destroy the curse and give blessing in its stead. Wherefore on this feast of your birth, O Maiden called by God, // entreat peace for the world and for our souls great mercy!

*v. Even the rich among the people shall pray before your face. (Ps 44/45:12)*

Let the barren and childless Anna today clap her hands with gladness!  
Let those on earth be decked in splendor;  
let rulers leap for joy;  
let priests be glad in blessing; let the whole world keep the feast!  
For behold the Queen and immaculate bride of the Father  
has sprung forth from the root of Jesse.  
No longer will women bear children in sorrow,  
for joy has blossomed forth,  
and the Life of mankind now dwells in the world.  
No longer are the offerings of Joachim be turned away,  
for the lamentation of Anna has been changed to joy.  
She cries: "Rejoice with me, all you chosen of Israel,  
for behold, the Lord has given me the living palace of His divine glory  
for our common gladness and joy//  
and for the salvation of our souls!"

*Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, now and ever and unto ages of ages. Amen.*

**Tone 8** Come, all you faithful,  
let us run to the Virgin!  
For, behold, today she is born, who was foreordained before the womb, as the Mother of our God,  
the treasure of virginity,  
the rod of Aaron that budded,  
springing from the root of Jesse,  
the preaching of the Prophets,  
the offspring of righteous Joachim and Anna.  
She is born and with her the world is renewed.  
She comes from the womb  
and the Church is adorned in her majesty.  
She is the holy temple, the vessel of the Godhead,  
the virgin instrument and bridal chamber of the King,  
in which has come to pass the strange mystery  
of the union of the natures that came together in Christ.//  
Worshipping Him, we praise the birth of the all-pure Virgin.

#### **PRAYER OF SAINT SIMEON**

**Reader:** Now set free your servant, Master, according to your word in peace, for my eyes have seen your Salvation, Whom you have prepared before the face of all peoples - Light for revelation to the Gentiles, and the Glory of your people Israel.

Holy God, Holy Mighty, Holy Immortal, have mercy on us. (x3)

Glory to the Father and to the Son and to the Holy Spirit, now and ever and to the ages of ages.  
Amen.

All-holy Trinity, have mercy on us. Lord, cleanse our sins. Master, pardon our transgressions. Holy One, watch over and heal our infirmities, for your name's sake.

Lord, have mercy. (x3)

Glory to the Father and to the Son and to the Holy Spirit, now and ever and to the ages of ages. Amen.

Our Father, Who art in Heaven, hallowed be Thy name. Thy Kingdom come. Thy will be done, on earth as it is in Heaven. Give us this day our daily bread; and forgive us our trespasses, as we forgive those who trespass against us; and lead us not into temptation, but deliver us from the evil one.

**Priest:** For yours is the kingdom and the power and the glory of the Father and of the Son and of the Holy Spirit now and ever and to the ages of ages.

**Choir:** Amen.

#### **TROPARION TONE 4**

Your nativity, O Virgin,  
has proclaimed joy to the whole universe!  
The Sun of righteousness, Christ our God,  
has shone from you, O Theotokos.  
By annulling the curse,  
He bestowed a blessing.//  
By destroying death, He has granted us eternal life. (x1)

#### **APOLYSIS**

**Deacon:** Wisdom!

**Choir:** Father, bless!

**Priest:** Blessed is He-who-is, Christ our God, always, now and ever and to the ages of ages.

**Choir:** Amen. Confirm, O God, the holy Orthodox faith and Orthodox Christians unto ages of ages!

**Priest:** All-holy Birthgiver of God save us!

**Choir:** More honorable than the Cherubim and beyond compare more glorious than the Seraphim, without defilement you gave birth to God the Word, true Birthgiver of God we magnify you.

**Priest:** Glory to you, Christ God, our Hope, glory to you!

**Choir:** Glory to the Father and to the Son and to the Holy Spirit, now and ever and to the ages of ages. Amen. Lord have mercy. Lord have mercy. Lord have mercy. Father, bless!

**Priest:** Christ our true God, through the intercessions of his all-pure and all-blameless holy Mother, whose remembrance of her holy nativity we also fulfill; by the power of the precious and life-creating Cross; by the protections of the honorable bodiless powers of heaven; through the supplications of the honorable, glorious prophet, forerunner and baptist John, of the holy, glorious and all-laudable Apostles, of the holy, glorious and right-victorious martyrs, of our venerable and God-bearing Fathers, of the holy and righteous ancestors of God, Joachim and Anna, and of all the saints, have mercy on us and save us, as one who is good and loves mankind.

**Choir:** Amen.

**Priest:** Through the prayers of our holy fathers, Lord Jesus Christ God, have mercy on us.

**Choir:** Amen.

(here sing "Beneath your compassion...")